

Олимпиада по математическа лингвистика — 2014 г.

Областен кръг

Задачи за V–VII клас (100 т.)

**Задача 1 (30 т.).** В църковно-енорийските книги от шведското село Юсторпс от XVI–XIX вв. се съдържат сведения за историята на семействата от селото през много поколения. Ето какво разказва една такава книга:

Някой си Пер взел за жена Аника и им се родила дъщеря Марта, а после и син Ерикус. Ерикус се оженил за Стина — дъщеря на мъж на име Андерс и жена на име Катарина. Ерикус и Стина имали четири дъщери: първата се казвала Аника, втората — Катарина, третата — Стина, четвъртата — Марта, а имали и момче на име Пер. Най-голямата им дъщеря, Аника, се омъжила за човек на име Ларс; баща му се казвал Улоф, майка му — Биргита, по-големият му брат — Юнас, а по-малкият — Улоф. Аника и Ларс имали пет деца: първо едно момиче, после четири момчета. Момичето се казвало Биргита ...

- (а) Как се е казвал всеки от четиримата синове на Аника и Ларс?
- (б) Как се е казвал бащата на Биргита, жената на Улоф?

---

**Задача 2 (35 т.).** Дадени са думи на индианския език улва (Никарагуа) и преводите им на български в случаен ред:

**suulu, suukilu, suumanalu, mismatu, miskatu, onkinayan, onkayan, onyan**

*лък, котката ти, кучето ми, лъкът ни,  
котката му, куче, лъкът му, кучето ви*

- (а) Определете коя дума какво значи.
- (б) Преведете на езика улва: *котка, котката ми, лъкът ти, лъкът им.*
- (в) Преведете на български: **suumalu, miskanatu.**

**Задача 3 (35 т.).** Дадени са изречения на китайски, записани с кирилица, и преводите им на български. (Буквата **н** се чете като *ng* в английската дума *hang*. Буквата **ы** означава гласен звук, подобен на **ъ**, но потесен.)

**1. лаошы дзай дзяошы ли шуо: сюешън дзин дзяошы лай ба.**

*Учителят в класната стая казва: Ученико, хайде влез в класната стая.*

**2. лаошы дзай дзяошы ли шуо: сюешън чу малу цю ба.**

*Учителят в класната стая казва: Ученико, хайде излез на улицата.*

**3. лаошы дзай малу шаң шуо: сюешън дзин дзяошы цю ба.**

*Учителят на улицата казва: Ученико, хайде влез в класната стая.*

**4. лаошы дзай малу шаң шуо: сюешън чу малу лай ба.**

*Учителят на улицата казва: Ученико, хайде излез на улицата.*

**5. сюешън дзай шан шаң шуо: лаошы па шан лай ба.**

*Ученикът на хълма казва: Учителю, хайде покатери се на хълма.*

**6. сюешън дзай шан шаң шуо: лаошы ся пиңюен цю ба.**

*Ученикът на хълма казва: Учителю, хайде слез в равнината.*

**7. лаошы дзай чуан шаң шуо: сюешън шаң чуан лай ба.**

*Учителят на лодката казва: Ученико, хайде качи се на лодката.*

**8. сюешън дзай хай'ан шаң шуо: лаошы ся хай'ан лай ба.**

*Ученикът на брега казва: Учителю, хайде слез на брега.*

**9. лаошы дзай пиңюен ли шуо: сюешън ся пиңюен лай ба.**

?

**10. ?**

*Учителят на лодката казва: Ученико, хайде слез на брега.*

**11. ?**

*Ученикът на брега казва: Учителю, хайде качи се на лодката.*

Попълнете празните места.

**Задача 1 (30 т.).** Дадени са китайски йероглифи с произношението и значението на всеки:

汀	tīng	крайбрежна плитчина	注	zhù	ляя, наливам
咏	yǒng	декламирам, възпявам	澡	zǎo	къпя се
灼	zhuó	изгарям	烘	hōng	суша, топля, грея
汾	fén	река Фън	吵	chǎo	шумя, карам се
叮	dīng	хапя, ухапване	炷	zhù	фитил
洪	hōng	наводнение	浅	qiǎn	плитък
炒	chǎo	пържа, пържене	炊	chuī	варя, готвя
噪	zào	шум, глъч	哄	hōng	шумя, буйствам
吩	fēn	обучавам, напътствам	吹	chuī	духам, надувам

(а) Определете кой от следните йероглифи какво значи:

1. 泳      2. 燥      3. 叫

(A) викам, назовавам      (B) плувам      (C) сух, сушав

(б) Определете кой от следните йероглифи как се чете:

1. 玎      2. 垠      3. 吵      4. 粉      5. 梟

(D) dīng      (E) fēn      (F) chāo      (G) zào      (H) hōng

♣ Произношението на йероглифите е дадено със стандартната латинска транскрипция за китайския език. Надбуквените знаци  $\bar{}$ ,  $'$ ,  $\check{}$ ,  $\grave{}$  бележат така наречените тонове (равницето или движението на гласа при произнасянето на сричката). Река Фън е приток на Хуанхъ.

Министерство на образованието и науката

**Задача 2 (30 т.).** Дадени са думи на тагалски език (в опростен правопис) и преводите им:

<b>masakit</b>	<i>боледувам</i>	<b>galak</b>	<i>радостен</i>
<b>matakot</b>	<i>страхувам се</i>	<b>inis</b>	<i>раздразнен</i>
<b>maibigin</b>	<i>влюбчив</i>	<b>maselosin</b>	<i>ревнив</i>
<b>maramdamin</b>	<i>впечатлителен</i>	<b>galit</b>	<i>сърдит</i>
<b>mainggit</b>	<i>завиждам</i>	<b>mahabagin</b>	<i>състрадателен</i>
<b>madasalin</b>	<i>набожен</i>	<b>mahiya</b>	<i>смущавам се</i>

Преведете следните тагалски думи или поне обяснете какво значат:

**sakit, mainggitin, takot, mainisin, hiya,  
mahabag, magalit, magalakin, mahiyain.**

☞ Тагалският е един от малайско-полинезийските езици, държавен език на Филипините. Говори се от около 13 млн. души.

**Задача 3 (40 т.).** Дадени са изречения на езика сирионо и преводите им на български:

<b>nderu asekia</b>	<i>Търсих баща ти.</i>
<b>ndekenea re? ae, sekenea</b>	<i>Уморен ли беше? Да, уморен бях.</i>
<b>seru uchuchua nyao</b>	<i>Баща ми построи къщата си.</i>
<b>nandesi eresekia</b>	<i>Ти потърси майка ни.</i>
<b>erenyisarei senonge rese</b>	<i>Ти ня с брат ми.</i>
<b>Pedro tu mose seru rasi</b>	<i>Когато дойде Педро, баща ми беше болен.</i>
<b>seru nandetea</b>	<i>Видяхме баща ми.</i>
<b>sira akiaru</b>	<i>Ядох риба.</i>
<b>Pedro soo isi</b>	<i>Педро купи месо.</i>
<b>anyisarei echuchua ye</b>	<i>Пях в къщата му.</i>
<b>sesi Pedro tea</b>	<i>Майка ми видя Педро.</i>
<b>serasi mose Pedro unonge sekia</b>	<i>Когато бях болен, Педро потърси брат си.</i>

Преведете на сирионо:

*Брат ти потърси майка си.  
Ти беше болен.  
Ти видя къщата ми.  
Педро яде месо с брат ти.  
Когато купих къщата ни, Педро дойде с майка ти.*

☞ Езикът сирионо е от езиковото семейство тупи-гуарани. Говори се в централна Боливия.